

แบบฟอร์มการนำเสนองานแปลข่าวรอบโลก

วันที่ ๔ มีนาคม ๒๕๕๕
ผู้ปฏิบัติงาน นางสาวพรพิมล หาญเศรษฐานนท์
ตำแหน่ง นักวิเทศสัมพันธ์ชำนาญการ
กลุ่มงาน ภาษาอังกฤษ

เนื้อหาข่าว (หมวดการเมือง)

การเลือกตั้งของรัสเซีย : วลาดีเมียร์ ปูติน ประกาศชัยชนะ

นายวลาดีมีร์ ปูติน (Vladimir Putin) ประกาศชัยชนะในการเลือกตั้งประธานาธิบดีรัสเซีย ซึ่งเป็นการคืนสู่ตำแหน่งเป็นสมัยที่สาม หลังจากดำรงตำแหน่งนายกรัฐมนตรีประเทศรัสเซียเป็นระยะเวลาสี่ปีที่ผ่านมา

ผลสำรวจความคิดเห็นหลังออกจากการเลือกตั้ง (exit poll) และผลคะแนนเบื้องต้น ปูตินได้คะแนนเสียงประมาณร้อยละ ๖๐

นายปูติน กล่าวกับผู้สนับสนุนในการหาเสียงที่ใจกลางกรุงมอสโกว่าผู้สนับสนุนเขาชนะการต่อสู้ที่เปิดเผยและตรงไปตรงมา

อย่างไรก็ดี กลุ่มผู้ต่อต้านรายงานว่ามีการโกงการเลือกตั้งเกิดขึ้นอย่างกว้างขวาง และอีกหลายคนกล่าวว่ามีการลงคะแนนเสียงมากกว่าหนึ่งครั้งเกิดขึ้น

พวกเขาเรียกร้องให้ผู้คนออกมาประท้วงที่กลางกรุงมอสโกเมื่อวันจันทร์

ในขณะที่ผู้สนับสนุนนายปูตินนับหมื่น ๆ คน รวมตัวกันพร้อมด้วยธงชาติรัสเซียและผืนผ้าอันเป็นสัญลักษณ์ของพวกเขาที่ด้านนอกของทำเนียบรัฐบาลเพื่อจัดการแสดงดนตรีในการฉลองชัยชนะ

นายปูตินกล่าวขอบคุณผู้สนับสนุนเขาจาก “ทั่วทุกมุม” ของประเทศ ในการปรากฏตัวชั่วคราวพร้อมกับนายดิมิทรี เมดเวเดฟ (Dmitry Medvedev) ประธานาธิบดีคนปัจจุบันของรัสเซีย

“ผมได้ให้คำมั่นสัญญากับพวกท่านว่าพวกเราชนะ และพวกเราก็นะแล้ว” นายปูตินกล่าวด้วยน้ำตาคลอเบา “ขอให้รัสเซียจงเจริญ”

“พวกเราชนะการต่อสู้อย่างเปิดเผยและตรงไปตรงมา”

“พวกเราได้พิสูจน์แล้วว่าไม่มีใครสามารถบังคับเรื่องใดกับเราได้”

ที่มา : คัดย่อมาจาก <http://www.bbc.co.uk/news/world-europe-17252190?print=tur>

ผู้ตรวจทาน นางชลลดา กันค้อย ผู้อำนวยการสำนักภาษาต่างประเทศ